

POR AVION  
BY AIR MAIL  
PAR AVION  
MIT LUFTPOST



Para Lwdwig Zeller  
Ministerio de Educación Pública  
Santiago  
CHILE.



que se formen nidos de ratones (perdona) en ellos, pues tú sabes que estos hermanos gustan del papel impreso tanto como nosotros.

En el último "Cuaternos Americanos", N.º 112, se publica mi poema "Los caballos negros" y se anuncia un trabajo: "Ludwig Zeller, poeta más-sico", por Dimas Corabia. Haré que te lo envíen (el N.º 112 próximo). Cariños para Wera y Bald.

ALDO TORRES  
de la Granja 4  
Madrid

Estimado Zeller:

Recibí los grabados. Magníficos. Ya te informaré oportunamente sobre lo que se haga con ellos. Por lo pronto, en Madrid me ayudará Enriqueta Hanne, que ha estado muy ocupada con los coros de la U. de Chile. Creo que se haría una exposición en Madrid, pero esto requiere dinero para el pago y atención de sala, y demás gajes que tú de sobra conoces. Es aquí en donde entra Enriqueta, que tiene muchas vinculaciones en todos los medios, especialmente en los artísticos. Como te digo, ya te informaré. Por mi parte, haré algo con la Caja de Ahorros de Asturias, que ya conoces por cartas mías del año pasado relativas a aquella idea de exponer dibujos infantiles en una presunta y nonata semana chilena por octubre ppdo. en Oviedo. Más vale no meneallo.

Se trata de que me envíes, a la mayor velocidad posible, las fichas biográficas de cada uno de los exponentes. Esto es indispensable, necesario bastaría, pero habrá que decir imprescindible. Yo los conozco como amigos a Antunez, Lucy y Otta; a Martínez Bonatti lo he visto una sola vez, en tu sala; a Egenau y Donaire no los conozco. En todo caso, estoy en ayunas para informar no sólo a la prensa sino a quienes me pregunten, amigos, pintores, acerca de la formación o personalidad de estos pintores. Estimo que comprenderás esto y te moverás rápidamente para subsanar este bache del envío que, te repito, me parece macanudo.

Estrictamente confidencial: Tema está gravísimo en Buenos Aires. Vino una hermana a Madrid y la llevó, decisión de la familia, a fin de evitar mayores consecuencias lejos de los suyos. Yo casi me quedo sin permiso y por lo tanto sin sueldo. Imagínate. El tratamiento de rayos a que estaba sometida aquí en Madrid costaba 25 mil pesetas. No alcanzó a la mitad del tratamiento, lo que ha significado un gasto de 12 mil pesetas. Esto sin contar los gastos de hospitalización, análisis de toda clase, inyecciones, medicinas, que bien suman alrededor de 20 mil pesetas. ¿De dónde ha salido todo ese dinero? Y creo que me quedo corto. De nuestras reservas destinadas a recorrer Europa o lo más interesante de Europa. Un préstamo que obtuve de la Caja de EE. PP. y P. - 300 mil pesos -, algo así como casi 17 mil pesetas - se me ha hecho agua. Y encima de esto la ansiedad de quedar sin sueldo. El viaje de Teba a Buenos Aires se realizó el 17 de febrero y las noticias que me llegaron de Baires no son alentadoras, no obstante estar en muy buenas manos. Tiene allí un primo médico que capitanea su tratamiento. ¿Ir yo a Baires? No desearía otra cosa. ¿Y dinero? Vivo entre depresiones y desesperaciones. Sin embargo, en la semana chilena, pésimamente organizada, hablé sobre "Baldomero Lillo, escritor ejemplar". Hablar de un arte libre, sea literatura o lo que sea, es hablar en un párrafo. Los que tienen oídos y oyen, ojos y ven, se quedan callados y como ciegos. En carta al subsecretario tuyo que enviar certificado de la enfermedad de mi pobre Teba, especular con eso tan sagrado como la enfermedad, para reforzar mi solicitud. Pero ya me avisaron que se ordenó hacer el decreto correspondiente. Yo me acuso de haber ocultado el viaje de Teba a Baires, por esto a este párrafo le he puesto al comienzo: Estrictamente confidencial, advertencia con que lo termino.

¿Cómo están ustedes? Espero que gocen de buena salud. Si no fuera mucho insistir, no podrías enviar aquellos poemas destinados a la Antología de que tanto hablamos en Chile antes de mi partida? ¿No puede ayudarte Dámaso? Te he pedido su dirección y no la tengo. Espero que harás un esfuerzo y escribirás a vuelta de correo. Siempre he querido rogarte que vigiles los cajones de libros en el sentido de evitar



Handwritten notes in green ink, including the word "Relaciones Culturales" and other illegible scribbles.



Otro final  
Ludwig

Por favor despacha cuantos le-  
tras causando recibo de este y  
anunciando el envío de lo  
que te ~~pidi~~ pido con tanta  
insistencia, que perduran!  
Aquí el ritmo de la cosa  
es morosísimo, lentísimo,  
y debemos marchar rápido  
para evitar esta  
acción esterilizadora.

A.

\* Si fuera posible, me  
podría enviarle el  
libro de Eros y Amor  
de Freud. Haga la copia  
al orden de la señora  
conviene.

Aldo Torres  
Residencia Relaciones Culturales  
Calle de la Granja 4  
Madrid - España.

EVITE MULTAS  
PAGUE SUS IMPUESTOS



Cor 25. 1-0099.